



英语语言文学 纵论

● 俞利军 主编



对外经济贸易大学出版社
University of International Business and Economics Press

英语语言文学纵论

俞利军 主编

对外经济贸易大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语语言文学纵论/俞利军主编. —北京: 对外经济贸易大学出版社, 2009

ISBN 978-7-81134-363-2

I. 英… II. 俞… III. ①英语-语言学-文集②英语-文学-文学研究-世界-文集 IV. H31-53 I106-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 048942 号

© 2009 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

英语语言文学纵论

俞利军 主编

责任编辑: 黄小金

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

唐山市润丰印务有限公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 185mm × 260mm 15.25 印张 353 千字

2009 年 6 月北京第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-81134-363-2

印数: 001-500 册 定价: 28.00 元

英语语言文学纵论编委会名单

顾 问：王立非

主 编：俞利军

副主编：贾文浩

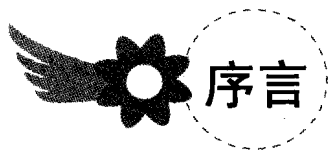
编 委（按汉语姓氏笔画排列）：

王欣红 朱晓姝 陈小全 谷小娟

张立刚 杨伶俐 李运璿 汪 海

张 晶 俞利军 贾文浩 常玉田

阎 彬 窦卫霖



“读书使人充实，讨论使人机敏，写作则能使人精确。”这是培根在《论读书》一文中的名句。确实，文章的写作过程是个人思维的精确化过程。学术论文的写作更是一种有益的训练，需要较长时间的酝酿和投入，从选题的确立，到立论和理论的运用，到论证直至取得科学的结论仿佛生产的过程很是辛苦。选题是否有意义，研究方法是否科学，引用是否规范，语言是否讲究，这一切均离不开长期的训练。

“中国制造”也好，中国的服务业也好，长期缺乏的首先就是职业化的培训。可以说，我们这一代人在享受改革开放和快速发展的好处的同时，也在遭遇“建设之害”。或者说，因为缺乏科学的发展和有力的监管，最近30年来我们也为某些人的折腾付出了不少的代价——我们的水系、土壤以及空气的污染，我们的马路和下水道的频繁返工，我们在餐馆里得到的热闹而低档的服务，等等。所以说下岗是件好事，因为它至少可以让人接受再培训。如果哪天我们健全了不合格就下岗或转岗的机制，我们就离发达国家不远了。明确的分工，加上职业化的训练，不打混仗，这是高品质的前提条件。（我知道我这是有感而发，就此打住为好，以免借题发挥。）

本论文集分四个部分：语言研究、文学研究、翻译研究以及英语教学及其他。“语言研究”部分只有《谈濒危语言及其保护》、《英语在中国的本土化及其影响》、《第二外语习得过程初探》三篇文章。“文学研究”有研究美国文学作品的《从盖兹比的悲剧看美国梦的破灭》、《试析〈麦田里的守望者〉主人公霍尔顿的成长历程》，也有谈英国作家和作品的，如莎士比亚，如毛姆，总的感觉是名家、名篇要谈出新意来不是那么容易。“翻译研究”部分，涉及的面更广，反映了实际翻译丰富多彩的面貌，涉及电影方面的翻译就有电影名称的翻译和电影脚本的翻译两篇；同是谈习语翻译的，一篇是《习语翻译中的文化因素》，另一篇是《论习语翻译及其文化背景》，粗看以为是题材撞车了，细看之后发觉还是有很大的差别。“英语教学”部分《商务英语的课堂教学活动》、《英语故事在ESL/EFL教学中的应用》等，题目比较平淡，可是写得却很是认真。

这里的论文来自在职研修班的各位学员，他们有的来自教学和科研机构，有的来自政府部门，有的来自企业 and 公司，所以题目很是多样化。作者的写作态度有的很认真，故而论文的质量较高，有的可能因为忙碌的缘故，写得比较草率，不太像是严格意义上的论文，而只是一般性的文章。这使得我想到了“参差不齐”这个词，给我的印象是一群中学生、大学生、社会青年和知识分子在同一个操场上各打各的球似的。但无论如

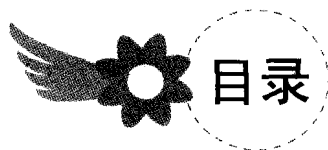
何，这是一次印刷出来的学术汇报，也是一个起点，对今后的硕士论文写作是某种程度的练笔。

现在的年轻人从小就见多识广，他们生活在这个全球化的时代，各种资源包括网络资源很是丰富。只要加以适当的训练，学学他们前辈的吃苦耐劳的精神，相信就可以写出比在这里刊登的更好的论文来。

俞利军

对外经济贸易大学

2009年5月12日



目录

语言研究

第二外国语习得过程初探·····	陈 玲	3
Endangered Languages and Their Preservation ·····	李 珊	8
English Localization in China and Its Effects ·····	张月华	16

文学研究

理查德和女佣的幸福生活 ——浅析毛姆短篇小说《珍宝》的现实意义 ·····	许冬娜	25
Complexity of Humanity — The Image of Father Ralph in <i>The Thorn Birds</i> ·····	何 梅	28
《名利场》中的女性形象分析及艺术特色 ·····	胡荣荣	37
从盖兹比的悲剧看美国梦的破灭 ·····	雷 玲	42
莎士比亚的生平及其剧作 ·····	刘晓敏	47
以《哈姆雷特》为例浅析莎士比亚戏剧的艺术特色 ·····	忻 靓	50
Analysis of the Hero Holden Caulfield in <i>The Catcher in the Rye</i> ·····	徐国静	54
The Unity of Aspiration and Reality in E. M. Forster's <i>A Passage to India</i> ·····	杨柳一	63
《哈姆雷特》与《苍蝇》浅析 ·····	叶 芬	68
灵活运用隐喻手法为英文描写增色 ·····	赵 娜	72
Analysis of Cooperative Principle in <i>Farewell My Concubine</i> ·····	沈子荣	76

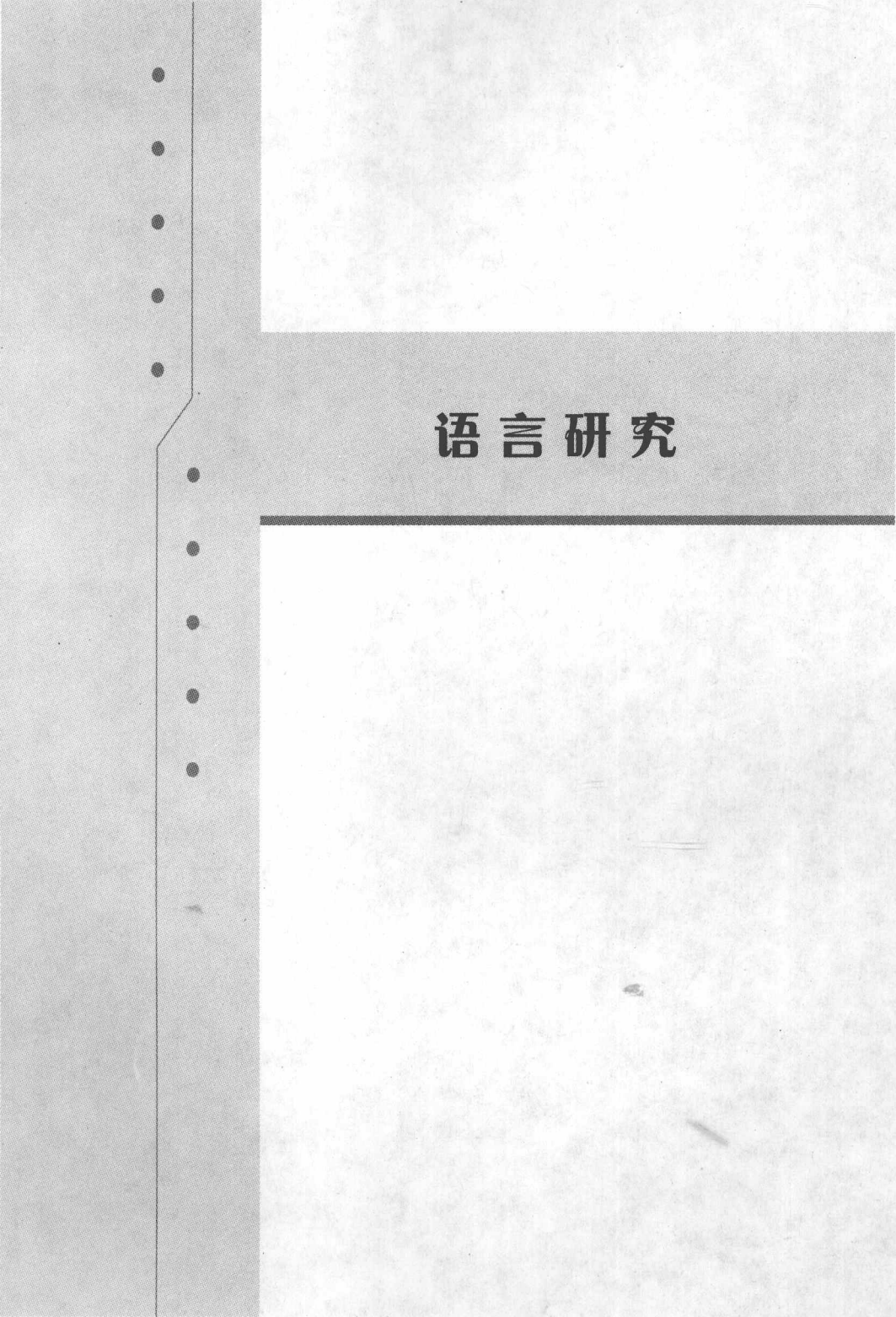
翻译研究

跨文化视野中的异化/归化翻译·····	包 博	85
中西文化差异对翻译的影响 ·····	殷丽娜	89
浅议英语比喻的直译与意译 ·····	仲田甜	93
汉英语言差异与翻译方法 ·····	尹 宁	97
浅谈文化语境中“言外之意”的翻译 ·····	尤冬蕾	102
论电影片名的汉译·····	张志强	107
Analysis on Semantic Translation and Communicative Translation ·····	张敬慈	111
浅谈翻译中的逻辑思维和判断·····	张 敏	115
浅谈医学类文本的汉译英·····	夏 晴	119
从认知的角度看英文隐喻的翻译·····	赵云辉	124

The Relationship between Culture and Idioms Translation	张 戈	127
中英互译技巧在初级中级英语教学中的应用	冯克爽	136
广播影视作品的翻译问题及其对策	赵希源	143
不同层面的对等		
——浅谈电影脚本的翻译	王 薇	147
翻译理论是屠龙之术还是制胜法宝		
——小议翻译理论与翻译实践的关系	程振川	151
论习语翻译中的文化因素	柏如帆	157
Translation of Idioms and Their Cultural Background	佟育红	161
浅谈等效翻译理论及在商标翻译中的应用	郑 昆	169
科技英语翻译与文体修辞	李 璐	174
Source Language-Oriented vs. Target Language-Oriented		
— An Analysis on Translation of Traditional Chinese Medicine	刘 路	180
Comparison of Translations of <i>Westminster Abbey</i>	郑宇端	185
文化差异与英汉翻译	张 迪	191

英语教学及其他

谈商务英语的课堂教学活动	张惠琴	199
英语故事在 ESL/EFL 教学中的应用	赵 佳	205
个性化教育在美国基础教育课堂教学中的渗透	杨慧娟	210
中国的外资企业中东西文化融合和冲突现象	王丽娜	215
Egyptian Culture's Masculine Traits		
— Analysis on Egyptian Culture in the Dimension of Masculinity vs. Femininity	王 濛	218
金融危机对我们的影响		
——浅谈危机下我们应该如何理财	王奕莹	225
谁带来了慈善?		
——美国慈善文化浅析	杨 奕	229



语言研究

第二外国语习得过程初探

A Brief Study on Second Foreign Language Acquisition

陈 玲

(北京师范大学良乡附属中学)

摘要:随着社会的发展,人们已经不满足于掌握和使用一门外语了,所以第二外语深受时下外企及青年学生的重视。但如何有效提高第二外语的学习效率,是一个亟待解决的问题。本文将从学习者的差异和培训技巧两个方面着手,探讨提高第二外语习得水平的某些可行性对策。

关键词:第二外语;差异;技能训练;对策

随着社会的发展,人们已经不满足于掌握和使用一门外语了,所以第二外语深受时下外企及青年学生的重视,除了英语,许多学生和外企员工开始涉猎第二外语的学习。无论是作为即将踏上职场的年轻白领们,还是在校学习的莘莘学子们都开始意识到,多掌握一门语言在职业生涯中具有较强的竞争优势。第二语言习得研究作为一个独立学科,大概形成于20世纪60年代末70年代初,已有35年的历史。它对学习者的第二语言特征及其发展变化、学习者学习第二外语时所具有的共同特征和个别差异进行描写,并分析影响二语习得的内外部因素。但是,学海茫茫,如何找到一种行之有效的方法呢?下面拟在英语语境下的第二外语习得步骤进行尝试性的探讨。

一、对于第二外语学习者人群的差异分析及研究成果

Altman认为,学习者个体差异因素主要包括:年龄、性别、过去的语言学习经验、母语熟练程度、性格因素、语言学能、动机与态度、智力程度、感觉方式偏爱、认知方式、学习策略等。Skehan认为,学习者个体差异因素主要有:语言学能、动机、语言学习策略、认知与情感因素、包括内、外向性格、冒险精神、智力、场独立的认知方式、焦虑感等。在Larsen-Freeman和Long的研究中,他们列出的个体差异主要因素有:年龄、社会心理因素、包括动机和态度、性格因素、包括自尊、外向/内向、焦虑感、冒险精神、对拒绝的敏感性、移情性、压抑性、歧义容忍度等;认知方式,包括场独立/依靠、范畴宽度、审慎与冲动、视觉与听觉方式、分析与格式塔方式等;脑半球侧化,学习策略,其它因素如记忆和性别等。

对于不同的人群,学习第二外语的过程和方法是不同的。本文从前人研究中归纳出学习者个体差异中的五个主要方面作为影响第二外语学习的要素。

1. 年龄研究的成果

对于年龄与二语习得的关系,目前的研究结果蒋剑云和戴运财曾归纳如下:

1) 成年人在最初的习得速度上存在优势,特别是在句法方面。但是如果儿童学习

者获得足够的二语接触,最终会超过成人学习者。

2) 在正式的语言学习环境中,只有儿童学习者能习得本族语的语音,但是只有儿童接受大量的第二语言接触,他们才能获得本族语的口音。

3) 儿童更有可能获得本族语的语法能力,语法的关键期可能迟于发音的关键期(大约15岁)。某些成人学习者也能够成功地获得说和写的语法准确性,达到本族语使用者的程度,甚至获得完全的语言能力。

4) 不管是否能够达到本族语使用者的熟练程度,儿童在发音和语法方面习得的最终水平都要高于成年人。

5) 习得第二语言语法的过程受年龄的影响不大,但语音习得的过程可能受到很大的影响。

2. 语言学能研究的成果

语言学能是一般智力中负责语言学习的一个特殊部分,由几个相互独立的能力构成,其中最主要的是:1) 语音编码能力;2) 语法敏感性;3) 归纳能力;4) 机械记忆能力。Carroll认为,语言学能不仅在人的一生中相对稳定,而且很难以任何具体的方式改变,所以训练和实践不能提高一个人的语言学能。他还认为语言学能不同于智力,甚至不同于语言智力,因为他在调查中发现,语言学能与外语学习的成绩相关程度和智力等其它因素与外语学习成绩的相关程度并不一致。Carroll还认为,语言学能不是二语习得的先决条件,但作为一种能力,语言学能可以帮助提高二语习得的速度和降低学习的难度。

3. 场独立/依靠认知方式研究的成果

到目前为止,对场独立/依靠认知方式研究的结果可以归纳如下:

1) 场独立的学生在正式语言学习环境下学得更好,场依靠的学生在非正式语言学习环境下学得更好。这个假设没有得到广泛的支持。一般情况下,场独立的学习者在正式语言学习环境下学得更好,例如,Hansen, Jamieson等的研究都证实了这一点。导致这种结果的一个主要原因可能是因为场独立的一个组成部分是一种认知重构能力,而这种能力与语言学能相重叠,因此在二语习得过程中它有助于语言结构的分析。

2) 场依靠的学习者与他人交流得更多,这将有助于二语习得。但到目前为止,该假设没有得到有力的证实。这主要是因为目前的所有调查都是调查场独立,而场依靠的语言交际和语用能力没有得到调查,这也反映了场独立/依靠研究中存在的一个主要问题。

3) 有调查表明,场独立和场依靠的学习者都能学好第二语言。对于这种情况,可能是因为与场独立相联系的认知重构能力虽然有助于初学者从初级水平向中级水平前进,但是一旦这种界限被突破,场依靠的特性在拓宽学习者根据不同的环境应用语法知识的能力方面可能起着重要的作用。

4. 内向/外向性格研究的成果

对于内向/外向性格与二语习得的关系,目前的研究主要有两种观点:

1) 普遍认可的观点是外向性格的学习者在获取人际交往技能方面表现得更好。因为与外向性格有关的特征如健谈、善于做出反映、喜欢群体活动等能促进学习者与别人

进行更多的交流,因而能帮助他们获得更多的语言输入,同样也有利于学习者获取更多的机会来使用语言,这样有助于语言习得的发展。

2) 第二种观点是内向性格的学习者在发展认知学术语言能力方面做得更好。内向性格的学习者更可能在学术上取得成功,原因是他们在读和写方面可能花费更多的时间。Entwistle 和 Wilson 认为内向性格的学习者能更有效地对各种学习材料进行编码使其进入长时记忆。

二、第二外语习得步骤的探究

1. 培养兴趣

“兴趣是最好的老师”,一切关于这个国家的信息都可能激起学习这个国家语言的兴趣。如果想学某一门语言,不妨多搜集一些这个国家的信息,了解一下这个国家的风土人情和文化历史,甚至听听歌曲,让学习语言成为生活的一种乐趣,这就是一个成功的起步。培养和提高自信心和自我意象。自信心对语言学习来说至关重要,自信心的提高往往与个人的自我完善或心理上自我意象的提高密切相关。敢于积极主动回答教师的问题,其他方面的特长展示给其他人,增强自己的积极性和自信心,帮助自己提高自我意象。感知该国的文化魅力已及人土风情也是培养兴趣的好方法。例如,笔者的二外是法语,经常去搜集一些法国的文化知识,了解这个充满浪漫色彩的国度。法国历史文化悠久,与古希腊、古罗马文化有着千丝万缕的联系,是人类文化宝库中一颗璀璨的明珠。法国文化对于法国乃至全人类都产生过深远的影响。同时笔者也刻意去学习法语的作用和功能,了解到法语是世界上最严密最好听的语言之一。这些语言之外的知识加深了笔者对学习法语的信念。

2. 培养语感

很多学生一直用英语字母的发音去记诵其他语言的单词,这其实是一个非常不好的习惯。因为大部分的欧洲语言(特别是使用拉丁字母的语言),都有一些固定的拼写规则。换言之,那些语言的字母发音或字母组合都有一定的规律,只要掌握这些规律,即便是生词,也能非常轻松地拼读出来。而这些发音规则都与字母本身的发音密不可分,因此培养对一门外语的“语感”的第一步是必须掌握好该语言的字母发音。多听一些原版的听力资料。模仿发音,是一个培养语感的好方法。

3. 创造语言环境

就中国学习外语的语言环境来说,第二外语的确不占优势。先不说能提供高质量的、注重实用性的二外培训机构不多,就算市面上能够找到的二外教学材料或学习辅助资料都乏善可陈。在这样的情况下,就更需要学生自己把握,创造一些学习条件。

基本而言,学习第二外语的学生都希望自己能够掌握一些基本的实用交流技巧。而目前市场上能买到的速成教材却都普遍存在着只注重语法讲解,忽视语言应用性,且内容普遍老化的问题。因此,学生在选择课程时应先向培训机构询问清楚课程的侧重点,真正做到“学以致用”。在中级阶段,还可以利用 MSN 等聊天工具,结交一些第二外语国家的朋友,从笔头上感知二外的语法规则和语句以及学习口语交流。

4. 按需求循序渐进

很多学生都会陷入一个学习误区——认为学完了初级教材，接下来就该学中级教材，等所有的语法都学完了，再开始上外教口语课。其实这是语言学习过程的“本末倒置”。其实几乎所有的语言（包括英语）在日常口语中只需要一部分的语法，许多语法只在书面用语中才会出现。因此，如果目标只是想解决日常口语交流的学生就没必要把所有的语法都学到家，而应该在刚开始学习时就把学过的语法运用到日常交流中去。词汇在第二外语的学习中引起同学的重视。根据对词汇知识的多角度定性，我们学习词汇的目标不应该只是追求词汇量，而要按照词汇发展的一般规律来扩大词汇知识及其深度。拓展这些词汇在语义和句法上的运用空间。当然，外语学习者也需要从其它语言输入的选择上注重有效性，既要能理解语言输入，又要能从中学学习到词汇知识。外语教师要促使学习者认识到在语言的交际需要得到实现后，仍需不断地推进语言习得的进一步发展，当然其中也包含词汇习得。不少学生都想学一门第二外语，但是为应该选择什么语言而犹豫不决，其实很多人学习二外的目的主要来自于兴趣，除非是有出国以及工作上的需求，否则我们从不认为这个语言更好或者那个语言更好。但是就目前二外学习的情况来看，某些语言培训确实已经脱颖而出，有着越来越热的趋势。

5. 具体的建议

1) 找一个会说第二外国语的伙伴。你们的交流全部交给第二外语完成。当然，如果生活中没有的话，只有在课堂上认识。

2) 自言自语。如果你不是那种喜欢说话的人，你甚至不喜欢对自己说话，那么请把你心里的思想转成第二外语。起初你会觉得这样很别扭，觉得不习惯，很麻烦，很费劲，很口吃，坚持一段时间后你就会习惯了。

3) 大声读书。朗读对于学习任何一门语言来说，都是十分有效的方法。你可以通过朗读习惯自己的声音，习惯第二外语的语音语调。在这个过程中，跟着录音机或者老师朗读就更好了。

4) 从容、准确的发言。在语言学习阶段，宁愿说得慢些，甚至口吃都不要紧，但是要尽可能把话说得准确，表达清楚，让别人听得明白。

5) 模仿。通过各种途径模仿纯正的发音，大胆跟着朗读。久而久之，学生的发音就会越来越有“味道”了。

在整个第二外语学习过程中，教师应从始至终都应注意对学生第二外语口语的锻炼，帮助学生每学一个新的话题，都能用流利的第二外语表述。此外，坚持用标准语速让学生进行听力练习，这也能帮助学生打下扎实的第二外语基础。

总之，就英语专业语境下的第二外语习得而言，激发持久的兴趣和采用科学得当的方法是第二外语习得成功的关键。

参考文献

- [1] Carrell, P. L. J. *Interactive Approaches to Second Language Reading*. Cambridge: Cambridge University Press, 1989.
- [2] Carroll. J. *Cognitive Abilities in Foreign Language Aptitude: Then and Now*// Parry,

- T. and C. Stansfield *Language Aptitude Reconsidered*. Englewood Cliffs, N. J.: Prentice Hall, 1990.
- [3] Carroll, J. *Twenty-five years of research on foreign language aptitude*//Diller, K. *Individual Differences and Universals in Language Learning Aptitude*. Rowley, Mass.: Newbury House, 1981.
- [4] Ellis, R. Classroom learning styles and effect on second language acquisition: A study of two learners. *System*, 1989 (7): 249 - 262.
- [5] Ellis, R. *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press, 1994.
- [6] Gardner, R. *Social Psychology and Second Language Learning: The Role of Attitudes and Motivation* [M]. London: Edward Arnold, 1985.
- [7] Gardner, R. and W. Lambert. *Attitudes and Motivation in Second Language Learning* [M]. Rowley, Mass: Newbury House, 1972.
- [8] Gardner, R. and W. Lambert. Motivational variables in Second language Acquisition [J]. *Canadian Journal of Psychology*. 1959, 13: 266 - 72.
- [9] Grice, H. P. *Logic and Conversation* [M]. London: Academic Press, 1975.
- [10] Halliday, M. A. K & Hassan, R. *Cohesion in English* [M]. London: Longman group Ltd, 1976.
- [11] Krashen, S. *Principles and Practice in Second Language Acquisition* [M]. Oxford: Pergamon Press, 1982.
- [12] Larsen-Freeman, D. and M. Long. *An Introduction to Second Language Acquisition Research* [M]. Essex: Longman Group, 1991.
- [13] Skehan, P. *Individual Differences in Second Language Acquisition* [M]. London: Edward Arnold, 1989.
- [14] 顾嘉祖, 陆升. 语言与文化. 上海: 上海外语教育出版社, 1990.
- [15] 蒋剑云, 戴运财. 年龄与第二语言习得. 山东师大外国语学院学报, 2002 (4): 96 - 99.

Endangered Languages and Their Preservation

谈濒危语言及其保护

李 珊

(对外经济贸易大学英语学院)

Abstract: Language is not merely a tool of communication, but also a carrier of culture and a symbol of identity. However, language endangerment is accelerating today for the reasons of globalization and industrialization. Some attention has been paid and some efforts have been made in recent years, but they are far from enough compared with the rate of language extinction. This essay gives a brief introduction to endangered languages, especially those in China, as well as ways of protecting them.

Key words: endangered languages; Chinese minority languages; language preservation

1 Introduction

There is virtually no context in human life where language does not play an important part. Language plays an intimate role in constructing relationships and identities as well as enabling people to get things done. It is not merely a tool of communication, but also a carrier of a certain culture and a symbol of identity.

The current threat to linguistic diversity posed by the globalization of communication and the tendency to use a single language is at the risk of marginalizing other major languages of the world, and even of causing the lesser-used languages to disappear.

At present, the language ecology of the world is under serious threat, which puts the cultural diversity of the world in danger. Linguist Michael Krauss (1992) predicted that, if nothing were done, 90 percent of the world's living languages would pass out of use over the next hundred years.

Since to protect those endangered languages is a great project for all human beings, more efforts and quicker action should be made to capture them before they go extinct, or there will be only a little proportion of languages spoken in the world left years later. It is not only a bad news for linguists and anthropologists but also a tragedy for all human beings.

This essay will give a brief introduction to endangered languages especially in China, and ways of protecting them.

2 An Overview of Endangered Languages

2.1 What is an endangered language?

Not everyone agrees on a tight definition of an endangered language. The late Stephen

Wurm's defining characteristic is that it is when a language is moribund (meaning that it is no longer being learned by children as their mother tongue) (Wurm 1998). David Crystal's (2000: 20) definition is more inclusive than Wurm's, "spoken by enough people to make survival a possibility, but only in favorable circumstances and with a growth in community support". Michael Krauss's (1992: 68) definition is yet more inclusive; that all languages with fewer than 10,000 speakers are endangered.

Some scholars decide it according to the speakers' population; some according to the age of mastering native tongues. In my opinion, it is difficult to give a definition of an endangered language if only a single criterion is used. I think a quantifying, multiple-comprehensive standard can be used to define an endangered language. This standard should include population, age, function, range and frequency of language use. Because the situations vary from one community to another, it is probably impossible to give a definite quantitative criterion. To summarize it in a general way — when a language is spoken by only a small portion of indigenous people, and mostly middle-aged or elder people only at home or with intimates for informal communication, it is endangered.

2.2 How many languages are threatened today?

Many languages used in the past are no longer spoken by anyone today, and people know about their previous existence only because of some written records, a few inscriptions. Many more must have disappeared quietly without even evidence like the biologist's fossil. In fact it has been estimated that in the last 500 years, half of the world's languages have died out.

Crystal (2000: 14 – 16) estimates that there are 6,800 "living" languages in the world today. These languages range widely in terms of size, from major languages like Chinese and English to languages with only one speaker. The speakers of 96% (about 6,530) of these languages amount to no more than 4% of the world's population; while a mere 4% (about 270) of these languages are spoken by 96% of the world's population. In short, 96% of languages are extremely small ones. 90 percent of them are spoken by fewer than 100,000 people, and some languages are even rarer — 46 are known to have just one native speaker.

Only about a quarter of the languages and few dialects have writing systems and not all languages have even been discovered by linguists. They are currently in danger of extinction. According to Krauss, as many as half of the languages spoken are moribund. An additional 40 percent may soon be threatened because the number of children learning them is declining measurably. That leaves only about 600 languages, 10 percent of the world's total, that remain relatively secure. (Crystal 2000: 6 – 7)

According to some estimates, there may be a language losing every two weeks. By this very moment, a few more last speakers may have died, taking their languages with them to extinction.